

**UNIVERSIDAD JAGUELÓNICA**  
**INTERDEPARTAMENTALES ESTUDIOS INDIVIDUALES DE HUMANIDADES**

por

Pola Grzanka

**EN LA LENTE DEL *HÜZÜN*<sup>1</sup>**

LA CUESTIÓN DE LA IDENTIDAD TURCA A TRAVÉS DEL CINE  
ESTAMBULUÑO

CLUJ NAPOCA

2011

---

<sup>1</sup> Hüzün- palabra turca para la melancolía, el desaliento. A menudo aparece en las novelas de Orhan Pamuk como la palabra que caracteriza a Estambul y sus habitantes.

## INTRODUCCIÓN

A pesar del proceso progresivo de la modernización y democratización en cierto estilo occidental, Turquía sigue siendo un país al cruce de las culturas europea y asiática. A menudo la división entre lo tradicional y *progresivo* se sitúa en las fronteras internas, entre la ciudad y el pueblo. Sin embargo, para observar la riqueza histórica, la tradición, los conflictos étnicos, el problema de la identidad y la cuestión de la memoria se puede centrar la visión en la capital anterior, Estambul, la antigua Constantinopla, donde se notan particularmente las influencias entrelazadas y los antagonismos son aún más visibles. Me interesaría reflexionar sobre Estambul, la ciudad que es un símbolo de la búsqueda de la identidad turca, la influencia omnipresente de la cultura europea y asiática, y discurrir sobre la cuestión, a qué ámbito cultural pertenece Constantinopla – Estambul, a través del cine turco. Quería profundizar tanto en las películas de los turcos europeizados, así como los profundamente inmersos en la cultura musulmana o más ampliamente, cultura asiática. Entre ellos Derviş Zaim, Fatih Akin y Yeşim Ustaoglu.

En el capítulo 1 se presenta la historia de Turquía del siglo XX. Particularmente, se dedica esta parte a los acontecimientos esenciales que influyeron en la historia de la manera que todavía tienen relevancia hoy en día. Además, esta sección contiene informaciones claves sobre el desarrollo de la ciudad Estambul a lo largo de los siglos.

El capítulo 2 se concentra en el proceso en que se ha formado el fenómeno del Nuevo Cine Turco. Se trata de presentar como evolucionaba el sistema cinematográfico desde los años 80 y qué cambios han afectado a la imagen del cine turco contemporáneo.

El capítulo 3 incluye el análisis de tres películas seleccionadas en relación con la representación de la ciudad Estambul y la creación del panorama cultural y social de la ciudad.

Al final, se presenta el planteamiento de las conclusiones y se incluye una bibliografía en la que constan los libros y artículos utilizados en el ensayo y la filmografía empleada para el análisis.

## BREVE HISTORIA DE TURQUÍA DEL SIGLO XX

Para la mejor comprensión de la situación actual en Turquía y para interpretar el significado de las películas, sería importante presentar los hechos más considerables de la historia del país del siglo XX. En primer lugar, se puede comenzar por la Primera Guerra Mundial, cuando el Imperio Otomano se alió con Imperio Alemán, la Monarquía Austro-Húngara y el Zar de Bulgaria. Esto está relacionado con un acontecimiento muy importante en la historia de Turquía y Armenia. En los años 1915-1917 el Imperio Otomano llevó a cabo la exterminación de los armenios. Se estima, que podrían haber muerto 1,5 mln de personas. Hasta el día de hoy, las autoridades de Turquía niegan este hecho, argumentando que las muertes de armenios fueron causadas por una epidemia. Actualmente, el reconocimiento de la culpa de Turquía de este genocidio es un componente esencial en relación con los esfuerzos para adhesión a la Unión Europea.<sup>2</sup>

En 1919 estalló la guerra con Grecia que terminó en 1920 con la firma del Tratado de Paz y en la última instancia condujo a la liquidación del Imperio Otomano. El país fue dirigido hacia la independencia por el líder turco más famoso de la historia: Mustafa Kemal Paşa, el cual más tarde se nombró el Atatürk (el padre de los turcos). Al resultado de la intervención militar de Kemal, Turquía en 1922 derrotó a Grecia y recuperó la soberanía, pero la coexistencia de las dos naciones resultó imposible. La consecuencia fue la decisión del cambio de la población (el Tratado de Lausana, 23.07.1923). Los 1,5 mln de griegos abandonaron Turquía y 0,4 mln de turcos tenían que emigrar de Grecia.<sup>3</sup> El reasentamiento se realizó de acuerdo a la afiliación religiosa, no lingüística o nacional. La acción se desarrollaba pacíficamente, pero para muchas personas fue un momento de tragedia personal.

En 1922 el sultanato fue abolido, y un año después, el Senado proclamó la república de Turquía. Durante la guerra, Estambul fue ocupado por los aliados. El líder del movimiento nacionalista, mencionado anteriormente Mustafa Kemal Paşa, ha trasladado su sede a Ankara, que al final de la guerra se ha convertido en la capital de Turquía. Kemal fue elegido el presidente y ocupó este cargo hasta su muerte en 1938. A pesar de la existencia del parlamento, su gobierno fue una dictadura. Su objetivo principal era transformar Turquía en el estado moderno, por lo tanto, se presentó un nuevo código civil, que abolió la poligamia. Además, se concedió a las mujeres el derecho al voto, se introdujo el alfabeto latino en lugar de árabe y se separó la religión del Estado. Kemal terminó con panturkismo y panislamismo,

---

<sup>2</sup> Wojciech Konończuk, *Szq ofiary, nie ma winnych*, Tygodnik Powszechny, 24.04.2005

<sup>3</sup> Nowa Encyklopedia PWN: T.6: S-Z, Warszawa 1997 ISBN 83-01-11969-1

en cambio, predicaba turcismo, lo que significó la reducción de las aspiraciones nacionales a la tierra de Anatolia y Tracia.<sup>4</sup>

Los próximos acontecimientos importantes en el contexto de este ensayo, tuvieron lugar en los años 70. Desde 1974 Turquía está ocupando la parte norteña de Chipre, lo que contribuyó a la intensificación de crisis, debido a las sanciones internacionales. Los finales de los años 70 y principios de los 80 se caracterizaron por la falta de la estabilidad política y económica en el país. Hubo numerosos golpes de Estado. A comienzos de los 80 había bastantes problemas con los ataques terroristas, conflictos por parte de los fundamentalistas religiosos y el aumento del enfrentamiento turco-kurdo. La autoridad era impotente. En cuanto a la historia moderna el punto crucial fue el golpe de 12.09.1980. Al resultado el presidente Süleyman Demirela fue derrocado y el poder tomó el Consejo Militar de Seguridad Nacional dirigido por el General Kenan Evren. En 1983 las autoridades militares dieron poder a los civiles, pero la forma autoritaria de gobernar hasta el día de hoy es una consecuencia trágica del golpe. La crisis económica duró años. De muchas maneras se intentaba detenerla y al final, en los años 90 se aceleró las reformas liberales, incluyendo la privatización. En 2004, la Unión Europea aceptó Turquía en las negociaciones a adhesión. Desde el año 2003 el Primer Ministro de Turquía es Recep Tayyip Erdoğan, el líder del Partido Justicia y Desarrollo (AKP).

A continuación, es importante añadir algunas cuestiones sobre Estambul, que no sólo es una ciudad más grande de Turquía, sino también tiene el mayor valor cultural y político, a pesar de que la capital del Estado sigue siendo Ankara. El estrecho del Bósforo divide la ciudad entre la parte europea y asiática. Antes de que Estambul se convirtiera en Estambul tenía muchos nombres diferentes. Primero se llamaba Bizancio por el nombre del fundador, el Rey Byzas. Luego, el emperador Constantino el Grande concedió a la ciudad un nombre: Nueva Roma. Tras esto, Teodosio II cambió el nombre a Constantinopla, honrando de esta manera al emperador Constantino. Este nombre se mantuvo durante todo el período bizantino y también fue usado durante la época del Imperio Otomano, pero desde mediados del siglo XV también se empezó a utilizar el nombre Estambul. Desde el año 1930 el nombre oficial es: Estambul, la ciudad en el estrecho del Bósforo que conecta el Mar de Mármara con el Mar Negro.<sup>5</sup>

Estambul ha sido habitado desde los tiempos prehistóricos (las primeras señales de los asentamientos humanos vienen de la Edad de Piedra, 3000 años AC y se sitúan en la parte

---

<sup>4</sup> J. Reychman, *Historia Turcji*, Wrocław, Warszawa, Kraków, Gdańsk 1973, pág. 304

<sup>5</sup> <http://www.historyorb.com/events/date/1930/march/28>, 7.03.2011

asiática contemporánea<sup>6</sup>). En sus orígenes más cercanos y reconocidos, es decir, en el siglo siete fue habitado por las colonias griegas y, mencionado anteriormente, el rey Byzas. Más tarde, la ciudad se convirtió en parte del Imperio Romano. En medio de 400 años AD los Bárbaros le conquistaron y destruyeron. Los siglos siguientes a esto la ciudad fue atacada por los persas, los árabes y otros pueblos. En 1453 fue conquistada por el sultán Mehmet II e incorporada al Imperio Otomano. Después de la Guerra de Independencia en 1923 Estambul dejó de ser la capital, pero sigue siendo una ciudad muy importante, donde permanentemente están conectados los continentes: europeo y asiático.<sup>7</sup>

---

<sup>6</sup> [Cultural Details of Istanbul](http://kultur.gov.tr/EN/BelgeGoster.aspx?17A16AE30572D313A79D6F5E6C1B43FF6169B43EA8C08474)". Republic of Turkey, Minister of Culture and Tourism. <http://kultur.gov.tr/EN/BelgeGoster.aspx?17A16AE30572D313A79D6F5E6C1B43FF6169B43EA8C08474>, 2.10.2007

<sup>7</sup> J. Reychman, *Historia Turcji*, La Editorial Ossolineum, Wrocław, Warszawa, Kraków, Gdańsk 1973

## **EL NUEVO CINE TURCO**

Antes de presentar las películas, tiene especial importancia explicar cómo ha cambiado el sistema cinematográfico en los últimos años. Desde los finales de los años 80 hasta los principios de 90, el cine turco estaba en crisis. Sólo en el medio de la última década del siglo XX el Estado ha llevado a cabo numerosas reformas que han mejorado esta situación trágica. Principalmente, se ha producido una privatización de los medios de comunicación. Además se realizó la apertura del mercado a los inversores extranjeros y se inició el negocio de la televisión privada. Una gran parte de la audiencia se movió desde salas de cine hasta las casas. Por lo tanto, los precios de las entradas aumentaron y el cine se ha convertido en el entretenimiento de la gente más rica con la educación superior. El resultado fue el progreso de la situación financiera de los distribuidores y productores y esto condujo a la mejora de la calidad del cine popular. La presencia del cine de Hollywood y las producciones turcas parecidas al cine estadounidense, fueron dos factores que en un breve espacio de tiempo provocaron algunos directores a crear el cine opositorista y alternativo a la corriente principal (*mainstream*). La consecuencia fue el surgimiento del nuevo cine turco.<sup>8</sup> Los acontecimientos del siglo XX y los cambios socios-políticos-culturales fueron también un factor importante que ha formado de una manera específica la generación de los directores nuevos, dando la inspiración de una mirada fresca. Estas películas serán objeto de análisis de la imagen de Estambul en el día de hoy.

## **LAS PELÍCULAS SELECCIONADAS**

---

<sup>8</sup> Red. Jan Topolski, *Nowe Kino Tureckie*, La Editorial Linia Filmowa, Kraków-Warszawa 2010, pág. 21-22

La primera película, *Salto mortal en un ataúd* (*Tabutta rovaşata*, 1996) es un debut de Derviş Zaim por lo cual recibió las Naranjas de Oro a la Mejor Película y Mejor Guión en el Festival Internacional de Cine de Antalya.<sup>9</sup> También ganó premios en otros festivales en Montpellier, San Francisco, Thessalonika y Torino.

*Salto mortal en un ataúd* es una película realizada sin presupuesto. Cuenta la historia de un sin hogar y desempleado, Mahsun Supertitiz (el personaje protagonista está basado en el personaje real<sup>10</sup>), que roba coches para pasar las noches en calor. Es conocido para la policía de Estambul y a menudo recibe brutales palizas, aunque a veces no es culpable. La película es una comedia-drama debido a la discrepancia entre la cruda realidad y la actitud del protagonista, con problemas de deficiencia mental, pero un hombre honesto, que cada día viola la ley robando coches e irrumpiendo en la fortaleza para pasar un rato con los pavos reales. Además, para agregar aún más ridiculez a la situación, Mahsun se enamora de una chica, Charlot, adicta a la heroína.

La pobreza, la dominación del color gris se parecen poco a la Turquía de postales de color. Tampoco aparece expuesto de manera tan amplia en los periódicos el contexto religioso. Es una imagen realista de la gente afectada por la turbulenta historia de Turquía y las influencias contemporáneas. En la entrevista sobre su película, Zaim comenta que esta realidad de la pobreza se debe a la integración de Turquía al sistema capitalista. A través de las intervenciones de la policía se observa también que Turquía es un país donde la policía toma el poder en las calles.

En el fondo de la historia presentada se observa la ciudad Estambul en la parte de la colina, en la orilla europea del Bósforo. Un recuerdo de los días de antaño y de gloria del Imperio Otomano son las ruinas de la fortaleza Rumeli Hisari.<sup>11</sup> Como escribió Orhan Pamuk:

*Las ruinas están llenas de tristeza, la mayoría de los cuales hoy ya no existen, para mí fueron el alma de la ciudad.*<sup>12</sup>

En la película, las ruinas permanecen vivas. Forman parte de un paisaje triste y melancólico, pero en relación con el mundo de los alcohólicos, las personas sin hogar, los individuos que no tienen perspectivas, estas ruinas son más un símbolo de colapso y de la pérdida de la esperanza. Los títulos se refieren al salto mortal en un ataúd. Se puede interpretar como una

<sup>9</sup> <http://www.imdb.com/title/tt0127311/>, 1.03.2011

<sup>10</sup> David Walsh, Interview with Derviş Zaim on Somersault in a coffin, 20.10.1997  
<http://tcnarchive.blogspot.com/>

<sup>11</sup> [http://archnet.org/library/sites/one-site.jsp?site\\_id=7423](http://archnet.org/library/sites/one-site.jsp?site_id=7423), 9.03.2011

<sup>12</sup> Orhan Pamuk. *Stambul. Wspomnienia i miasto*, La editorial Wydawnictwo Literackie, Warszawa, 2003

metáfora de la situación de Turquía, o más estrechamente, la situación de los pobres de Estambul para los que Turquía es un tipo de ataúd, donde la realización del salto es realmente imposible. Un pavo real exótico, que, como el símbolo del pasado, regresa brevemente a la fortaleza-museo, al final termina como comida del Mahsun. El pavo real, la única criatura hermosa, divina, no afectada por la sucia realidad, termina integrada dentro del ciclo de la pobreza y la miseria, que no se pueden superar. La nostalgia del pasado bizantino y otomano está presente en la película de Zaim como en la novela de Orhan Pamuk. Por eso sus palabras resumen de la mejor manera el filme:

*Estambul me parecía una ciudad de blanco y negro, porque su belleza y grandeza histórica fueron incapaces de penetrar a la superficie, cubiertos de la pobreza, la vejez y el abandono. Aún la más grande arquitectura otomana con su modestia y la sencillez muestran un anhelo para el antiguo imperio, recuerdan a la capitulación dolorosa y degradante a la presión de los europeos y a la pobreza eterna, a la que uno tiene que acostumbrarse como a la enfermedad incurable. Esto es la renuncia que aumenta al alma cerrada de Estambul.*<sup>13</sup>

La siguiente película *Cruzando el puente: los sonidos de Estambul* (*Crossing the Bridge: The Sound of Istanbul*, 2005) tiene una connotación completamente distinta. Fue realizada por Fatih Akin, un director nacido y criado en Alemania procedente de una familia turca. Akin representa el Nuevo Cine Alemán-Turco, que, debido a la gran inmigración forma ya una parte importante no sólo de la cultura alemana, sino también de la turca. En sus películas a menudo alude a sus raíces turcas, cultivando los temas importantes para los inmigrantes, como en su debut *Corto y con filo* (*Kurz und schmerzlos*, 1998), donde trataba de presentar el problema de la crisis de identidad de los jóvenes alemanes con los diferentes orígenes étnicos— entre ellos Gabriel (Mehmet Kurtuluş), un turco. Luego, su película más famosa *Contra la pared* (*Gegen die Wand*, 2004), que narra la historia de amor de dos inmigrantes turcos en Alemania, pero parcialmente realizada en Estambul, donde también aparece el problema de la familia conservadora con una hija moderna que decide celebrar una boda falsa para satisfacer aparentemente a sus padres. La última de las películas relacionadas estrechamente con Estambul es, mencionada anteriormente, *Cruzando el puente: los sonidos de Estambul*.

El filme es un retrato musical de la ciudad. La película es especialmente interesante en el contexto de este trabajo, porque se refiere al patrimonio cultural, la cuestión del pasado y el futuro de Turquía. El espectador es guiado por este mundo musical de Estambul por Alexander Hacke, un músico de la banda avant-garde de Alemania, que trabajaba con Akin

---

<sup>13</sup> Red. Jan Topolski, *Nowe Kino Tureckie*, La Editorial Linia Filmowa, Kraków-Warszawa 2010



durante la grabación de la banda sonora de la *Contra la pared*.<sup>14</sup> La película es un documental que trata sobre diversos tipos de la música que particularmente influyen a la forma de la cultura popular contemporánea, o la etnia. Por una parte, se muestra una ciudad cosmopolita, con géneros musicales y artistas reconocidos por todo el mundo. Por otra, el espacio hipnotizado por la tradición con sonidos nostálgicos del pasado. La música que se muestra es más admirada por un pequeño público que por el grueso de consumidores. Hacke encuentra a músicos de diferentes culturas, estilos, modos de vida. Escucha el rap realizado por Ceza en su casa, la música electrónica de Mercan Dede. También, pasea por la ciudad en busca de sonidos. Localiza a Baba Zula que toca en un barco que pasa por el Bósforo. Luego, escucha los instrumentos en la boda turca tradicional y a Selima Sesler que interpreta la música gitana en un bar. Cada músico ocupa un espacio específico. Aynur canta en el baño antiguo. Los Kurdos de Siyasiyaband viven y tocan en las calles de Estambul. Akin eligió espacios especialmente importantes para los músicos y además, espacios muy turcos o con gran carácter étnico.

Lo más fascinante de este documental es la posibilidad de observar a través del arte, es decir, a través del cine, pero especialmente, a través de la música, esta mezcla de las mentalidades, las culturas que coexisten en Estambul. Es una combinación que por un lado evoca la fascinación, pero por otro, como se puede imaginar, provoca el miedo, principalmente por la parte de los europeos en relación con los planes de la adhesión de Turquía a la Unión Europea. También se presenta las opiniones de los residentes de Estambul, los mismos turcos que tienen cerca de 25 años, la generación que co-crea la Turquía contemporánea, así como todo aquello que dicen acerca de Estambul y de sí mismos:

*Estambul pertenece a Asia y Europa. Es el este y el oeste. Pero esto es una ventaja. Queremos ser europeos, pero al mismo tiempo pertenecemos a Asia también. Está en nosotros. Somos los dos a la vez, eso es lo que quiero creer.*<sup>15</sup>

Pero también dicen:

*Quien trata de ser europeo no lo es. Somos asiáticos. Somos una tribu nómada.*

Y una opinión más:

*Vivimos en una ciudad extraña. Nos educaron de la misma manera que los adolescentes en el Oeste. No podíamos entender nuestra música local hasta que tuvimos 19 años. Luego fue la primera vez que vimos que estuvimos ignorando la música turca y empezamos a interesarnos por ella.*

---

<sup>14</sup> <http://www.filmweb.pl/reviews/D%C5%BAwi%C4%99ki+muzyki-3378>, 3.03.2011

<sup>15</sup>

Los músicos hablan de esta riqueza que viene de la mezcla entre lo europeo y asiático. Pero también se refieren a los problemas que causan las diferencias étnicas. Especialmente los kurdos, los gitanos que hablan de la falta de tolerancia. Su música se caracteriza por la tristeza, porque siguen recordando el dolor que se asocia con la vida en Turquía. Uno de ellos cuenta que después del golpe de Estado de 1980 la cultura kurda estaba prohibida. Hoy en día esto ha cambiado, pero todavía existe el problema, como lo demuestra la siguiente película. Pero primero, para el mejor entendimiento del problema, deben citarse unas pocas palabras sobre los Kurdos.

Los Kurdos son una nación de origen indoeuropea, que reside principalmente en Kurdistán, dividido entre Turquía, Irak, Irán y Siria. La mayoría de los Kurdos de Turquía viven en Anatolia, en la península de Asia Menor. Tienen su propia lengua, el kurdo. La mayoría son islamistas suníes, para los cuales el más importante es la tradición y la comunidad.<sup>16</sup>

Por muchos años los derechos de los kurdos han sido ignorados y no podían usar su propia lengua. Por tanto, un especial apoyo entre los Kurdos tenían todos activistas en funciones de restauración de estos derechos. En el año 1978 el Partido de los Trabajadores del Kurdistán maoísta eligió a Abdullah Öcalan a su líder. Querían llevar a la creación del Estado independiente del Kurdistán. La realización de la película de Yeşim Ustaoglu fue realizada el mismo año que encarcelamiento de Öcalan y durante la dura represión por la parte de las autoridades turcas en contra de los kurdos, que fueron tratados como terroristas. La película es tanto un testimonio importante y dura imagen de las relaciones turco-kurdo. En 2002, bajo la presión internacional, la pena de muerte de Öcalan fue conmutada a cadena perpetua. Luego, en 2003 el Tribunal Europeo de Justicia en Strasburgo reconoció que su juicio violaba los derechos humanos. Las autoridades turcas no cambiaron su decisión. Actualmente, en relación con los esfuerzos para unirse a Unión Europea, Turquía cambió su política hacia los Kurdos. Por ejemplo ahora pueden usar su lengua. Comúnmente se cree que miles de presos políticos permanecen en la cárcel por la actividad para la legalización la cultura de los Kurdos.

La película *Viaje hacia el sol* (*Günese Yolculuk*, 1999) de Yeşim Ustaoglu, la única mujer entre los directores presentados en este ensayo. Su filme es particularmente importante porque, como ya se ha dicho, con el tema adelanta sus tiempos.

---

<sup>16</sup> Leszek Dziegiel, *Węzeł kurdyjski: kultura, dzieje, walka o przetrwanie*, La Editorial Kraków: Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych "Universitas", 1992, ISBN 83-7052-088-X

Mehmet, un joven turco recién emigrado del pueblo Tire, consigue un trabajo en Estambul. Su trabajo consiste en busca de fugas de agua bajo la superficie de las calles. Durante la pelea después del partido de fútbol se hace amigo con Berzan, un comerciante y activista kurdo. Un día, debido a una extraña serie de acontecimientos, Mehmet es confundido con un kurdo, encarcelado y golpeado brutalmente. Al resultado, pierde a todo: a su novia, el trabajo e incluso el piso. Berzan es asesinado en una protesta callejera desencadenada por una huelga de hambre<sup>17</sup>. Mehmet se embarca en un viaje de luto para devolver el cadáver al pueblo de Berzan, cerca de la frontera con Irak.<sup>18</sup>

Estambul en el *Viaje hacia el sol* se presenta como un espacio cerrado, reacio a los extraños. Los que no vienen de él siempre se sentirán desajustados. La identificación es imposible. La ciudad se caracteriza por la inaccesibilidad. Luego, el viaje de Mehmet al pueblo de Berzan hacia el Este es una inversión simbólica de las migraciones de Anatolia a Estambul.<sup>19</sup> Un significativo especial tiene el final de la película. El protagonista llega al pueblo que fue inundado por el agua. El mundo de Berzan desapareció.

El *Viaje hacia el sol* es otra película del Nuevo Cine Turco que cuenta la historia de la identidad turca a través de los acontecimientos trágicos. Desencanta la imagen idealizada de Estambul. Provoca la reflexión sobre esta inseguridad turca de los espacios físicos y espirituales, que quiere defenderse por los ataques a los desconocidos y los forasteros. Se muestra la formación de la identidad en la nueva sociedad, donde muchos sólo intentan sobrevivir. Lo que es interesante es que el conflicto es tan vívido y no superado por lo que la distribución en Turquía fue parcialmente bloqueada.

## CONCLUSIÓN

Estambul, como Paris, Nueva York o Jerusalén se convierte en un símbolo, una construcción abstracta que lleva diferentes significados y que nos permite entender los fenómenos específicos. Por un lado, se contempla una perspectiva melancólica de los inmigrantes que llegan hasta allí con sus planes y sueños, luego chocan con la realidad y terminan llenos de sentimientos de fracaso y de soledad. Existe también la perspectiva de los alemanes turcos que miran con nostalgia a la patria abandonada y pueden ver sólo los aspectos positivos. También hay narraciones sobre personas de otras nacionalidades, como los kurdos, que todavía, a pesar del aparente aumento de la tolerancia, están al margen social.

---

<sup>17</sup> <http://www.imdb.com/title/tt0188653/plotsummary>, 9.03.2011

<sup>18</sup> Red. Jan Topolski, Magdalena Bartczak, *Nowe Kino Tureckie*, La Editorial Linia Filmowa, Kraków-Warszawa 2010, pág. 108

<sup>19</sup> <http://www.enh.pl/film.do?id=4474>, 9.03.2011

A través de la imagen de Estambul se observan los efectos del proceso de modernización y westernización relacionado con liberalismo social (moral, cultural), un enfoque diferente de los valores religiosos, la pérdida o la búsqueda de los raíces, las consecuencias y recopilación de los traumas históricos.<sup>20</sup>

No se puede calificar a Estambul sólo según el ámbito cultural, porque la tarea es peligrosamente simplista. Por una parte se observan las raíces europeas- griegas, romanas, pero por otra parte, está presente todo el tiempo el anhelo a los tiempos del Imperio Otomano, el vínculo con la cultura musulmana. La ciudad, Estambul, es cosmopolita. El eclecticismo arquitectónico, de alguna manera se muestra en el eclecticismo cosmológico. En la época de Atatürk, sus reformas tenían una capacidad excepcional de adaptarse en las ciudades, pero fueron rechazadas en las ciudades pequeñas, pueblos, por parte de algunos musulmanes ortodoxos. No se puede olvidar que Estambul no es toda Turquía.

Muchos creen que con la entrada en la Unión Europea se terminarán las crueldades tales como la moderna destrucción del patrimonio de la humanidad de la cultura armenia en las tierras turcas, las represiones contemporáneas de los kurdos, las violaciones de los derechos de las mujeres. Por otro lado, mirando a lo que ha sucedido en el año 2010 en Francia, el país que es la base de la UE, es difícil de creer que las cosas realmente importantes no desaparezcan bajo de la red política.

## BIBLIOGRAFÍA:

---

<sup>20</sup> Red. Jan Topolski, Magdalena Bartczak, *Nowe Kino Tureckie*, La Editorial Linia Filmowa, Kraków-Warszawa 2010, pág. 106, 107

- Dziegiel L., *Węzeł kurdyjski: kultura, dzieje, walka o przetrwanie*, La Editorial Kraków: Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych "Universitas", 1992, ISBN 83-7052-088-X
- Konończuk W., *Są ofiary, nie ma winnych*, Tygodnik Powszechny, 24.04.2005
- [Red.] Topolski J., *Nowe Kino Tureckie*, La Editorial Linia Filmowa, Kraków-Warszawa 2010
- Pamuk O., *Stambuł. Wspomnienia i miasto*, La editorial Wydawnictwo Literackie, Warszawa, 2003
- Reychman J., *Historia Turcji*, Wrocław, Warszawa, Kraków, Gdańsk 1973, pág. 304
- Walsh D., Interview with Derviş Zaim on Somersault in a coffin, 20.10.1997 <http://tenarchive.blogspot.com/>
- Nowa Encyklopedia PWN: T.6: S-Z, Warszawa 1997 ISBN 83-01-11969-1
- <http://www.historyorb.com/events/date/1930/march/28>, 7.03.2011
- [Cultural Details of Istanbul](http://kultur.gov.tr/EN/BelgeGoster.aspx?17A16AE30572D313A79D6F5E6C1B43FF6169B43EA8C08474)". Republic of Turkey, Minister of Culture and Tourism. <http://kultur.gov.tr/EN/BelgeGoster.aspx?17A16AE30572D313A79D6F5E6C1B43FF6169B43EA8C08474>, 2.10.2007
- <http://www.imdb.com/title/tt0127311/>, 1.03.2011
- [http://archnet.org/library/sites/one-site.jsp?site\\_id=7423](http://archnet.org/library/sites/one-site.jsp?site_id=7423), 9.03.2011
- <http://www.imdb.com/title/tt0188653/plotsummary>, 9.03.2011
- <http://www.enh.pl/film.do?id=4474>, 9.03.2011
- <http://www.filmweb.pl/reviews/D%C5%BAwi%C4%99ki+muzyki-3378>, 3.03.2011
- <http://www.imdb.com/title/tt0127311/>, 1.03.2011
- [http://archnet.org/library/sites/one-site.jsp?site\\_id=7423](http://archnet.org/library/sites/one-site.jsp?site_id=7423), 9.03.2011

#### FILMOGRAFÍA:

- Akin Fatih *Cruzando el puente: los sonidos de Estambul (Crossing the Bridge: The Sound of Istanbul)*, 2005
- Zaim Derviş *Salto mortal en un ataúd (Tabutta rovaşata)*, 1996
- Ustaoglu Yeşim, *Viaje hacia el sol (Güнесе Yolculuk)*, 1999